

INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 27 (2005), Heft/Issue 1, Seite/page 59 - 78

Claudia Schneider: Looking at our story with different eyes: History textbooks on both sides of the Taiwan Strait

Zusammenfassung

Der Artikel untersucht anhand zweier Fallbeispiele, der „Westernisierungsbewegung“ im Fall der V. R. China und der japanischen Kolonialherrschaft im Fall Taiwans, die Neubewertung vormals negativ porträtierte historische Ereignisse und Persönlichkeiten in Geschichtsbüchern für die Mittelschule seit den 1980/90er Jahren. Er verortet sie im jeweiligen Kontext der Neukonstruktion nationaler Selbstbilder und historiographischer Pluralisierung und zeigt auf, inwieweit Lehrbücher diese Entwicklungen reflektieren. In aktuellen chinesischen Schulbüchern lassen sich inzwischen sowohl eine klassenbasierte als auch unterschiedliche „gesamtchinesische“ Perspektiven identifizieren. Neuere taiwanische Schulbücher konstruieren eine taiwanische koloniale Identität vor allem in Abgrenzung, in einzelnen Fällen aber auch in Interaktion mit der japanischen Kolonialmacht, und durch Übernahme der von ihr induzierten „Moderne“. Der Artikel versucht zudem relevante Faktoren zu bestimmen, die die untersuchten Schulbuchinhalte prägen.

Abstract

This article analyses the re-evaluation of formerly negatively viewed historical events and figures in middle school history textbooks since the 1980s and 1990s, using two case studies: the “Westernisation Movement” in the case of the PRC, and Japanese colonial rule in the case of Taiwan. It places these revisions in the general context of the reconstruction of national self-images and historiographical pluralisation and demonstrates to what degree current textbooks have reflected these changes. In current Chinese textbooks, both a class-based perspective and different “all-Chinese” perspectives can be identified. Taiwanese textbooks construct a Taiwanese colonial identity mainly in opposition to colonial power, but in rare cases also in interaction with it, as well as by the appropriation of “modern life” introduced by it. This article also tries to identify factors determining the analysed textbook content.

Résumé

L’auteur du présent article analyse à l’aide de deux cas d’étude, à savoir le «Mouvement des Affaires occidentales» (Yangwu yundong) dans le cas de la République Populaire de Chine, et la période coloniale japonaise dans le cas du Taiwan, la réévaluation depuis les années 1980/90 d’événements et de personnalités historiques auparavant présentés de façon négative dans les manuels scolaires d’enseignement de l’histoire en collège. Les deux cas sont replacés dans leur contexte respectif de construction d’images de soi nationales et de pluralisation historique. L’auteur montre dans quelle mesure les manuels scolaires actuels reflètent cette évolution. Les manuels chinois présentent entre-temps aussi bien des aspects basés sur le concept de classe que différentes perspectives «pan-chinoises». Les manuels taiwanais construisent une identité coloniale surtout par la démarcation vis-à-vis de la puissance coloniale, mais – dans de rares cas – aussi par l’interaction avec elle, ainsi que par l’appropriation de la «modernité» qu’elle introduit. L’auteur essaie aussi d’identifier quelques facteurs déterminant ces contenus scolaires.